

Ayuntamiento de Zalla

ZALLAKO UDALAREN ETA ZALLAKO FRONTOIA PALA ETA PILOTA TALDEAREN ARTEKO INTERAKTIBO BILDU DIRA

Alde batetik

jauna (NAN

UDALEKO a

Bibanko kalea 2, Zalla; IFZ: P4810900C), udal-korporazioko alkate gisa jarduten du, eta bere egiten ditu indarrean dauden arau-xedapenek ematen dioten erakundearen legezko ordezkaritza-ahalmenak.

Eta bestetik, jauna (NAN), Frontoia Pilota Taldea gisa (helbidea: Etxego, Kalea 1, Zalla), Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistroan inskribatuta dagoena (IFZ: G95399762), haren izenean eta hura ordezkatzuz.

Elkarri aitortzen diote legezko gaitasun nahikoa dutela hitzarmen hau emateko, eta honako hauek jasotzen dituzte:

AURREKARIAK

1.- Zallako Pala eta Pilota Taldea kirol-klub bat da, egoitza soziala Zallan duena, Eusko Jaurlaritzak onura publikokotzat aitortua, eta euskal pilotarekin lotutako hainbat kirol-jarduera sustatzen eta eskaintzen ditu, Zallako herritarren onerako.

2.- 2026an, urteko kirol-programazioaren barruan, zenbait ekintza egitea aurreikusten du, bai eta Mimetiz

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZALLA Y ZALLAKO FRONTOIA PALA ETA PILOTA TALDEA REUNIDOS

De una parte

con DNI

AYUNTAMIENTO

, con domicilio en la calle Kosme Bibanko, 2 de Zalla con NIF P4810900C, actúa en su condición de alcalde de la corporación municipal, haciendo suyas las facultades de representación legal de la entidad que le confieren las normativas

con DNI ante de en C/Etxegorria, 1 de Zalla, inscrita en el Registro de Asociaciones del País Vasco, cuyo NIF es G95399762, en nombre y representación de la misma.

Reconociéndose ambos que poseen la capacidad legal necesaria y suficiente para el otorgamiento del presente convenio, dejando constancia de los siguientes:

ANTECEDENTES

1.- Que Zallako Pala eta Pilota Taldea es un club deportivo con sede social en Zalla, declarado de utilidad pública por el Gobierno Vasco, y fomenta y ofrece diversas actividades deportivas relacionadas con la pelota vasca que redundan en el beneficio de las/los vecinas/os de Zalla.

2.- Que durante el año 2026 tiene previsto llevar a cabo una serie de acciones dentro de su programación deportiva anual así



Ayuntamiento de Zalla

pilotalekua dinamizatzeko programa espezifiko bat ere, euskal pilotaren modalitate desberdinen bidez haren erabilera sustatzeko.

Ekitaldi horiek, giza ahalegin handiaz gain, klubaren diru-kutxetarako diru-gastu handia ekarriko dute. Urteko kirol-jardueraren kostua eta Mimetiz pilotalekua dinamizatzeko programaren guztizko kostua 25.100,00 €-tan zenbatetsiko dira.

3.- Zallako Pala eta Pilota Taldea irabazi-asmorik gabeko elkarte da, Zallan kokatua, eta bere helburua da kirol-jarduera oro har eta euskal pilota bereziki sustatzea eta garatzea, herrira hurbiltzea eta Zallako herritarren artean haren praktika sustatzea.

4.- Zallako Udalak eta hitzartutako erakundeak, horren berezitasunaz eta garrantziaz eta garatzen dituen jardueraz jabetuta, egokitzen jotzen dute norabide berean ahaleginak batzea, modalitate guztietan euskal pilotaren praktika bultzatzeko.

Proiektuak ezaugarri bereziak dituenek, eta udalerrian palaren praktika berariaz sustatzen duen klub bakarra denez, justifikatzen du helburu horretarako deialdi publiko bat egitea zaila eta egokia ez dela.

5.- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 50. artikulua arabera, memoria bat dago, eta bertan aztertzen da hitzarmen bat sinatzeko beharra eta egokitasuna, hitzarmenaren eragin ekonomikoa eta jarduera kontratuz

como un programa específico de dinamización del frontón Mimetiz fomentando su uso a través de la práctica de las distintas modalidades de pelota vasca.

Que dichos actos van a suponer, además de un esfuerzo humano importante, un desembolso económico elevado para las arcas del club, estimándose el coste de la actividad deportiva anual y el coste total del programa de dinamización del frontón Mimetiz en 25.100,00 €

3.- Que Zallako Pala eta Pilota Taldea taldea es una asociación sin ánimo de lucro radicada en Zalla, cuyo objetivo es el fomento y desarrollo de la actividad deportiva en general y de la pelota vasca en particular, acercarla a la localidad y fomentar su práctica entre los vecinos y vecinas de Zalla

4.- Que el Ayuntamiento de Zalla y la entidad conveniada, conscientes de la singularidad e importancia de esta y de las actividades que desarrolla, consideran oportuno sumar esfuerzos en la misma dirección para impulsar la práctica de la pelota vasca en todas sus modalidades.

Dadas las características únicas del proyecto y al ser el único club en el municipio que fomenta de manera específica la práctica de la pala, justifica la dificultad y la falta de idoneidad de realizar una convocatoria pública para este fin.

5- Que consta, conforme al artículo 50 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público, memoria en la que se analiza la necesidad y conveniencia del de la firma de un convenio, el impacto económico del mismo y el carácter no contractual de la



Ayuntamiento de Zalla

kanpoko del.

6- Zallako Udalaren udal-aurrekontuetan 2.3411.48111 partida ageri da, «Convenio Zallako Pilota Taldea», 25.070,50 €-ko kontsignazioarekin.

7.- Zallako Udalak badaki urteko kirol-jarduerak eta Mimetiz pilotalekua dinamizatzeko proiektuak gastu ekonomiko handia egiten dutela, eta, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 28. artikulua araber, hitzarmenak ohiko tresna izango dira toki-korporazioen aurrekontuetan izenarekin aurreikusitako dirulaguntzak bideratzeko. Hori horrela, Udal honek komenigarritzat jotzen du 25.070,50 euroko ekarpena egitea Zallako Pilota Taldeari, klubaren urteko kirol-jarduera eta Mimetiz pilotalekua dinamizatzeko proiektua finantzatzeko baldin eta jasotako laguntzen guztizko zenbatekoak ez badu gainditzen erakundeak garatutako jardueraren benetako kostua, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 19.3 artikulua araber.

LEGE XEDAPENAK

Kontuan hartuta:

- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa. Dirulaguntzen orokorra.
- Dirulaguntzen Erregelamendu Orokorra.
- Zallako Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoa.
- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 48.7 artikulua.
- Zallako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.
- Zallako Udalaren 2026ko ekitaldirako aurrekontua betearazteko udal-araua.

actividad.

6- Que en los presupuestos municipales del Ayuntamiento de Zalla consta la partida 2.3411.48111 "Convenio Zallako Pilota Taldea" con una cantidad consignada de 25.070,50 €.

7.- Que el Ayuntamiento de Zalla, sabedor del gran desembolso económico que supone tanto la actividad deportiva anual como el proyecto de dinamización del frontón mimetiz y en base al artículo 28 de la Ley General de Subvenciones que establece que los convenios serán instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de las corporaciones locales, este Ayuntamiento estima conveniente realizar una aportación de 25.070,50 € euros a Zallako Pilota Taldea para la financiación de la actividad deportiva anual del club y de su proyecto de dinamización del frontón Mimetiz siempre que el importe total de las ayudas percibidas no supere el coste real de la actividad desarrollada por la entidad a tenor del Art. 19.3 Ley General de Subvenciones LGS.

DISPOSICIONES LEGALES

Teniendo en cuenta:

- Ley 38/2003 ,de 17 de noviembre. General de subvenciones.
- Reglamento general de Subvenciones.
- El Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Zalla.
- Artículo 48.7 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público
- Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Zalla.
- Norma Municipal de Ejecución presupuestaria del Ayuntamiento de Zalla



Ayuntamiento de Zalla

- 10/2003 Foru Araua, abenduaren 2koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa.

Horregatik, lankidetzaz hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Zallako Udalak eta Zallako Pala eta Pilota Taldeak konpromisoa hartu dute udalerrian kirola eta, bereziki, euskal pilota sustatzeko, modalitate guztietan.

BIGARRENA.- Udalak konpromisoa hartzen du 25.070,50 euroekin lankidetzan aritzeko 2026ko ekitaldian hitzartutako erakundearekin, urteko jardura eta Mimetiz frontoia dinamizatzeko proiektua finantzatzeko.

HIRUGARRENA.- Zallako Udalak 25.070,50 € ordainduko dizkio hitzartutako erakundeari, ordaintzeko ebazpena eman ondoren, adierazitako aurrekontu-partidaren kargura.

LAUGARRENA.- Hitzartutako elkarteak konpromisoa hartzen du Zallako Udala antolatutako ekitaldi guztietan erakunde laguntzaile gisa agertzeko, eta ekitaldi horien komunikazio publikoa gaztelaniaz eta euskaraz egin beharko dela.

Kirol-elkartea edo -kluba izanez gero, Zalla Kirolak-en logotipoa agertu beharko da taldekideen bagajeetan.

BOSGARRENA.- Hitzartutako elkarteak konpromisoa hartzen du euskararen pixkanakako inklusioa sustatzeko bere jardunean, bereziki kirolariekiko lanean.

para el ejercicio 2026.

- Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, presupuestaria de Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Por ello, acuerdan suscribir el presente convenio de colaboración con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- El Ayuntamiento de Zalla y Zallako Pala eta Pilota Taldea se comprometen a colaborar en el impulso del deporte en el municipio, y en especial de la pelota vasca en todas sus modalidades.

SEGUNDA.- El Ayuntamiento se compromete a colaborar con 25.070,50 € con la entidad conveniada en el ejercicio 2026 en la financiación de su actividad anual y su proyecto de dinamización del frontón Mimetiz.

TERCERA.- El Ayuntamiento de Zalla abonará a la entidad conveniada, una vez emitida resolución para su pago, la cantidad de 25.070,50 € con cargo a la partida presupuestaria indicada.

CUARTA.- La asociación conveniada se compromete a que el Ayuntamiento de Zalla aparezca como institución colaboradora en todos los actos organizados y que la comunicación pública de los mismos habrá de realizarse tanto en castellano como en euskera.

En el caso de ser asociación o club deportivo el logotipo de Zalla Kirolak habrá de aparecer en los equipajes de los y las integrantes del mismo.

QUINTA.- La asociación conveniada asume el compromiso de impulsar la inclusión paulatina del euskera en el desarrollo de su actividad, especialmente



Ayuntamiento de Zalla

SEIGARRENA.- Zallako Udalak hitzarmena sinatzean adostutako zenbatekoaren % 100 transferituko du.

ZAZPIGARRENA.- Hitzarmen hau sinatzen denetik 2026ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

ZORTZIGARRENA.- Dirulaguntzak arautzen dituen araudiak agintzen duen bezala, onuradunak diruz lagundutako jardueren gastu osoa justifikatzeko epea eta modua ezartzen dira, fakturen bidez, 2027ko urtarrilaren 31ra arte. Hitzarmen hori indarrean dagoen bitartean izandako gastuak, dirulaguntzaren xedea bete izana eta jasotako funtsak aplikatu izana zehaztuko dira, bai eta helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna ere, edozein administratibotatik edo erakunde publiko edo pribatutatik, dela Estatutik, dela Europar Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik. Era berean, gastuaren jatorrizko egiaztagiriei garatutako jardueraren azalpen-memoria erantsiko zaie.

BEDERATZIGARRENA.- Hitzarmen hau aldatu behar izanez gero, sinatzaileek aho batez onartu beharko dute, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legean jasotakoaren arabera.

HAMARGARRENA.- Bi alderdiek konpromisoa hartzen dute hitzarmenaren jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, sor daitezkeen interpretazio- eta betetze-arazoak konpontzeko.

en trabajo con los y las deportistas.

SEXTA.- El ayuntamiento de Zalla transferirá el 100% del importe acordado a la firma del convenio.

SÉPTIMA.- El presente convenio estará en vigor desde la firma del mismo hasta el 31 de diciembre de 2026.

OCTAVA.- Se establece, tal y como ordena la normativa reguladora de subvenciones, el plazo y la forma de justificación mediante facturas del total del gasto de las actividades subvencionadas por parte del beneficiario hasta el 31 de enero de 2027. Explicitando los gastos en el periodo en que dicho convenio tienen vigor, el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y la aplicación de fondos percibidos, así como la compatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. Asimismo se adjuntará a los justificantes originales de gasto una memoria explicativa de la actividad desarrollada.

NOVENA.- En caso de precisarse la modificación del presente convenio dicha modificación se requerirá el acuerdo unánime de los firmantes conforme a lo recogido en la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público.

DÉCIMA.- Ambas partes se comprometen al seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio con el fin de resolver los posibles problemas de interpretación y cumplimiento que pudieran surgir.



Ayuntamiento de Zalla

HAMAIKAGARRENA.- Hitzarmen hau ez betetzeak honako ondorio hau izango du: hitzartutako zenbatekoa ez ordaintzea edo, hala badagokio, elkarreak jasotako zenbateko osoa edo, hala badagokio, ez-betetze partzialari dagokion ehunekoa itzultzea.

Hitzarmen honi dirulaguntzak arautzen dituen araudia (DLO eta garapen-erregelamendua), Dirulaguntzen Udal Ordenantza Orokorra, Dirulaguntzen Plan Estrategikoa eta 2026ko udal-aurrekontuak aplikatuko zaizkio.

Unai Diago Santamarina
Zallako alkatea

UNDÉCIMA.- El incumplimiento del presente convenio tendrá como consecuencia el no pago de la cantidad convenida o en su caso la restitución por parte de la asociación de la totalidad del importe total percibido o el porcentaje correspondiente al incumplimiento parcial si así procediera.

Será de aplicación a este convenio la normativa reguladora de subvenciones (LGS y reglamento de desarrollo), la Ordenanza General Municipal de Subvenciones, el Plan Estratégico de Subvenciones y los Presupuestos municipales del año 2026.

Josu Urkijo Ramón
Presidente de Zallako pala eta pilota taldea

